



DEN DECKEL MIT EINER LEICHTEN DRUCK NACH OBENHIN AUFMACHEN. DIE ETIKETTENROLLE CA. 20 CM AUFWICKELN UND DURCH DEN DAFÜR VORGESEHENEN SCHUTZ EINLEITEN LASSEN. DIE ROLLE IN DEN ROLLENBEHALTER SETZEN UND DEN DECKEL WIEDER VERSCHLIESSEN.

OPEN THE LABEL ROLL HOLDER BY PULLING IT UPWARDS SLIGHTLY. UNROLL APPROX. A 20 CM STRIP OF LABEL ROLL AND INSERT IT INTO THE TOP OF THE MACHINE. GUIDING THE STRIP GENTLY UNTIL IT COMES OUT OF THE BOTTOM. INSERT THE LABEL ROLL INTO THE ROLL HOLDER AND CLOSE IT.

APRIRE IL COPRICHIO SUPERIORE ESERCITANDO UNA LEGGERA PRESSIONE VERSO L'ALTO. SVOLGERE CIRCA 20 CM DI NASTRO ED INSERIRLO ALL'INTERNO DELLA MACCHINA FACENDOLO PASSARE NELL'APPOSITA FESSURA.

OUVRIR LE COUVERCLE EN DONNANT UNE LÉGÈRE PRESSION VERS LE HAUT. DÉROULER ENVIRON 20 CM DE RUBAN ET LE FAIRE GLISSER DANS LA FENTE PRÉVUE À CET EFFET. FERMER LE COUVERCLE.

A TAPPA SUPERIOR ABRE-SE PRESSIONANDO LIGERAMENTE EM BAIXO. DEPOIS DO ROLLO COLOCADO INTRODIZ-SE APROXIMADAMENTE 20 CM APOS A OPERAÇÃO FETA FECHA-SE A TAPPA.

ABRIR LA TAPA SUPERIOR HACIENDO UNA LIGERA PRESSION HACIA HABILIA. DESENVOLVER APROXIMADAMENTE 20 CM DEL ROLLO DE ETIQUETAS Y INTRODUCIRLO EN EL INTERIOR DE LA MAQUINA. EN LA FISURA ADAPTADA.



BEVOR SIE DEN BODEN VERSCHLIESSEN, BITTE DAS BAND CA 15 CM FAUSSLASSEN.

BEFORE CLOSING THE BASEPLATE, MAKE SURE TO LEAVE FREE AT LEAST 20 CM OF THE LABEL ROLL.

CHIUDERE IL FONDELLO LASCIANDO CIRCA 15 CM DI NASTRO LIBER.

FERMER LE CULOT EN LAISSANT ENVIRON 15 CM DE RUBAN LIBRE.

ANTES DE FECHAR A BASE PUXE PARA FORA APROXIMADAMENTE 15 CM.

CERRAR LA BASE DEJANDO FUERA DE LA MAQUINA APROXIMADAMENTE 15 CM DEL ROLLO DE ETIQUETAS.



DAS ENDE DES ETIKETTENGANDES WIRD HINTER DIE TRANSPORTROLLE UND DER EINGESATZT DEN GIBT GLEICHZEITIG BETÄTIGEN, BIS DIE ERSTEN GEDRUCKTEN ETIKETTEN PERFECT ZUM VORSCHEN KOMMEN.

INSERT THE LOOSE END OF THE LABEL ROLL INTO THE SLOT BEHIND THE ROLLER AND PUSH IT SLIGHTLY. THEN PULL THE HANDLE UNTIL YOU SEE THAT THE LABELS ARE CORRECTLY PRINTED.

PORRE L'ESTREMITÀ DEL NASTRO NELLA FESSURA PER IL RULLO DI RINVIO E QUELLO DI TRASPORTAMENTO. NELLO STESSO TEMPO PREMERE PIÙ VOLTE L'IMPUGNATURA DELLA MACCHINA FINO A QUANDO COMPARRÀ LA PRIMA ETICHETTA STAMPATA IN MODO CORRETTO.

INSÉRER LE BOUT SALLANT DU RUBAN DANS LA FENTE ENTRE LE RÔLEAU ET L'EMBOYAGE. EN MÊME TEMPS ACTIONNER PLUSIEURS FOIS LA POIGNÉE JUSQU'A LA SORTIE DES PREMIÈRES ÉTIQUETTES CORRECTEMENT IMPRIMÉES.

O FINAL DA FITA DEVE SER INTRODIZIDO NUMA RANHURA SITUADA NA EXTREMIDADE DA BASE. PRESSIONANDO-SE O MANIPULO PARA IMPRIMIR AS PRIMEIRAS ETIQUETAS.

PONER LA EXTREMIDAD DEL ROLLO EN LA RANURA ENTRE EL ROLLO DE APLAZAMIENTO Y EL DE ARRASTRE. APRETAR EL MANO DE LA MAQUINA HASTA APAREZCA LA PRIMERA ETIQUETA IMPRESA DE FORMA CORRECTA.



DRUCKPROGRAMMIERUNG
PRINT SETTING
IMPOSTAZIONE DI STAMPA
COMENT IMPRESSER L'IMPRESSION
COLocaÇÃO DO GRUPO IMPRESSOR
COLoCACIOn DEL GRUPO IMPRESSOR



DEN KNOPF AM SEITLICHEN DRUCKKOPFES ZEHEN UND AUF DIE REIHE SETZEN, DIE GEWÜNSCHT WERDEN SOLL. AUF DIE GEWÜNSCHTE ZAHL, EINSTELLEN. DIESE OPERATION FÜR JEDER GEWÜNSCHTE ZAHL WIEDERHOLEN. NACH DEM EINSTELLEN BITTE DEN KNOPF WIEDER IN DIE AUSGANGSPOSITION ZURÜCKDRÜCKEN.

MOVE THE ARROW ON THE DISPLAY TO THE REQUIRED POSITION BY PULLING THE SETTING KNOB OUT GENTLY. TURN THE SETTING KNOB UNTIL THE REQUIRED FIGURE FOR THAT COLUMN APPEARS ON THE DISPLAY. RETURN THE SETTING KNOB TO ITS ORIGINAL POSITION BY PUSHING IT TOWARDS THE MACHINE.

TIRARE LA MANOPOLA A FIANCO DEL GRUPPO STAMPA E POSIZIONARE L'INDICATORE SUL CINGOLO DA WAJARE. RIPETERE L'OPERAZIONE PER SELEZIONARE LE CIFRE SUCCESSIVE. RIPORTARE LA MANOPOLA NELLA POSIZIONE ORIGINARIA.

PLACER LA FLECHE D'INDICATION SUR LE POINT DESIRE EN TIRANT LE POMMEAU A DROITE. TOURNER LE POMMEAU (EN AVANT OU EN ARRIERE) JUSQU'A OBTENIR LE CHIFFRE VOULEU.

RETRAIR O BOTÃO DO LADO E COLOCAR NO SITO EXACTO A MARCA PRIMAR REPETINDO A OPERAÇÃO COM OS OUTROS, DEPOIS DE EXECUTADA A OPERAÇÃO COLOCAR O BOTÃO NA POSIÇÃO ORIGINAL.

TIRAR LA MANECILLA AL LADO DEL Cabezale. COLOCAR EL INDICADOR SOBRE LA BANDA A CAMBIAR. REPETIR LA OPERACION PARA SELECCIONAR LAS CIFRAS SUCESIVAS. COLOCAR LA MANECILLA EN LA POSICION ORIGINAL.



WECHSEL DER FARBRÖLLE
TO CHANGE THE INK ROLLER
SOSTITUZIONE TAMPONE
REPLACEMENT DU ROULEAU ENCRELIER
MUDANÇA DO ROLÃO DE TINTA
PARA CAMBIAR EL ROLLELO ENTINTADOR



DIE VORDERKLAPPE WIRD AUFGEWACHT, IN DEM DIE ZWEI SEITLICHEN DRUCKSTELLEN NACH VORNE GEZOGEN WERDEN, MIT HILFE DER MITGELIEFERTEN GABEL, WIRD DIE FARBRÖLLE NACH UNTEN HIN HERAUSGEMOMMEN. DIE NEUE FARBRÖLLE WIRD IN DIE GABEL EINGELEGT UND VON UNTEN HER IN DIE SEITLICHE FÜHRUNG GESCHOBEN, BIS DIESE PERFEKT SITZT. DIE GABEL WIEDERHERAUSNEMMEN UND DIE VORDERKLAPPE SCHLIESSEN.

OPEN THE FRONT PROTECTION PLATE BY PUSHING SLIGHTLY ON ITS TWO SIDES. USE THE SPECIAL KEY AND REMOVE THE OLD INK ROLLER. THEN INSERT THE NEW ONE INTO THE KEY AND PLACE IT IN THE HOOPS OF THE INK-ROLLER HOLDER.

FARE LEVA SULLE PRESE AI LATI DEL FRONTALE DELLA MACCHINA. FARLO RUOTARE VERSO L'ALTO. CON L'ESTRATTORE IN DOTAZIONE SOSTITUIRE IL TAMPONE ESERCITANDO UNA LEGGERA PRESSIONE VERSO IL BASSO. RENSERIRE IL NUOVO TAMPONE NELL'ESTRATTORE E INSERIRLO NELLE GUIDE ASSICURANDOSI CHE SIA BLOCCATO.

OUVRIR LE VOLET FRONTALE EN APPUYANT DOUCEMENT SUR SES CÔTES LATÉRALES. UTILISER LA FOURCHETTE DE LÉTIQUE. TIRER PAR ENLÈVER LE VIEL ENCREUR. PLACER LE NOUVEAU ROULEAU DANS LA FOURCHETTE ET L'INTÉGRER DANS LES ACCROCHAGES LATÉRALES DU PORTE-ROULEAU JUSQU'A CE QU'IL SOIT ENCLENCHÉ CORRECTEMENT.

A FRENTE E ABERTA PRESSIONANDO AS PARTES LATERAIS PROSEGUNDO A SUBSTITUIÇÃO DO ROLÃO DE TINTA. APOS A OPERAÇÃO EXECUTADA FEICHA-SE NOVAMENTE A TAMPA.

EMPUJAR LIBERAMENTE A LOS LADOS DE LA TAPA PROTECTORA. LLEVARLO HACIA ARRIBA JUNTO AL EXTRACTOR. SOSTITUIR EL ROLLO HACIENDO UNA LIGERA PRESION HACIA ABAJO. INTRODUCIR EL NUEVO ROLLO EN EL EXTRACTOR E INTRODUCIRLO EN LAS GUIAS ASEGURANDOSE QUE ESTE BLOQUEADO.



REGULIERUNG DES DRUCKES
PRINTING ADJUSTMENT
REGOLAZIONE STAMPA
COMMENT REGLER L'IMPRESSION
REGULARIZAÇÃO DA IMPRESSÃO
PARA REGULAR LA IMPRESION



DIE SCHRAUBE AUF DER BODENPLATTE LOCKERN UND DEN DRUCKREGULATOR NEU EINSTELLEN ZUSCHRAUBEN.

LOOSEN THE SCREW OF THE BASEPLATE TO ADJUST THE GUIDE PLATE FOR THE LABEL ROLL. THEN TIGHTEN THE SCREW AGAIN.
FAR SCORRERE LA SULTA AL CENTRO DEL FONDELLO ALLENTANDO L'APPOSITA VITE. EFFETTUARE LA REGOLAZIONE E FISSARE LA VITE

POUR POSER UNE IMPRESSION CORRECTE, IL EST NÉCESSAIRE DE FAIRE GLISSER LE PARTICULIER QUI SE TROUVE SOUS LE CULOET LE LONG DU CULOET. APRES AVOIR DESSERRÉ LA VIS. APRES AVOIR RÉGLÉ L'IMPRESSION, SERRER LA VIS.

REGULAR O PARAFUSO QUE SE ENCONTRA NO CENTRO DA BASE DE MODO A QUE FIQUE AJUSTADO.

ENROSCAR EL TORNILLO DEL CENTRO DE LA BASE APLAJANDO EL TORNILLO. REGULAR Y FIJAR EL TORNILLO.



- DANKE DASS SIE SICH FÜR UNSERE PRODUKTE ENTSCHEIDEN HABEN.
- THANK YOU FOR HAVING CHOSEN OUR PRODUCTS.
- GRAZIE PER AVER SCELTO I NOSTRI PRODOTTI.
- MERCI POUR AVOIR CHOISI NOS PRODUITS.
- OBRIGADO POR AVER ESCOLHIDO OS NOSSOS PRODUTOS.
- GRACIAS POR HABER ELEGIDO NUESTROS PRODUCTOS.



MOD. OPEN BLITZ



GEBRAUCHSANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI
NOTICES D'UTILISATION
INSTRUÇÕES
INSTRUCCIONES